

AZB
6060 Sarnen

Fiat 500

CLUB

Monatlicher Treff

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Romandie (Genève)	1 ^{er} jeudi du mois dès 19h 30	Café-Restaurant de la Croisette Rte de Vernier 161 1214 VERNIER 022/341 42 42/37 98	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Innerschweiz	am zweiten Freitag im Monat ab 20 Uhr	Restaurant Seepark Alpenquai 40a LUZERN 041/44 20 35	Kurt Honermann Bodenhofstrasse 23 6005 Luzern 041/44 55 31
Zürich	am dritten Mittwoch im Monat ab 20 Uhr	Restaurant Kafi Büsi Bärenbohlstrasse 47 8046 ZÜRICH 01/371 66 70	Daniel Rees Blümlisalpstrasse 21 8006 Zürich 01/363 21 47
Romandie (Villeneuve)	3 ^{ème} vendredi du mois dès 19h 30	Café-Restaurant du Nord Av. Comtes-Savoie No. 6 1844 VILLENEUVE 021/960 11 31	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Bern	am letzten Freitag im Monat ab 20 Uhr	Restaurant Seerose MOOSSEEDORF 031/859 01 28	Claudio Mattioli Mühleweg 7 3612 Steffisburg 033/37 91 55

weitere Adressen

Präsident	Johann Jucker jun. Postfach 68 8173 Neerach 01/858 06 23	Kassier	Oliver Spieler Stutzring 14 6005 Luzern Telefon 041/44 66 50 Fax 041/43 05 66
Redaktion Clubheft/ Sekretariat	Ruth Barmet-Abächerli Postfach 57 6060 Sarnen Telefon 041/66 79 84 Fax 041/66 63 46	Adress- verwaltung	Andreas Kilchenmann Postfach 200 3095 Spiegel Telefon 031/972 18 88
Post-Konto	Fiat 500 Club 40-19247-0	Bank	Schweiz. Volksbank, Sarnen (PC 60-5231-6)



GAZZETTA

TIPO 2.0 i.e. 16v



POWER

Tanz der Ventile: Tipo 2.0 i.e. 16v. Rasend schön: Der neue Tipo 16v mit 2-Liter-Motor. Kraftvolle 148 PS, souveräne Leistungsentfaltung. 4 Scheibenbremsen, ABS serienmässig, Anti-Dive gegen Abtauchen, Sportfahrwerk, Leichtmetallfelgen, Spoiler, Filet, Momo-Sportlenkrad, Sportsitze. 23 m² Zink. Jetzt testen!

8 Jahre Antikorrosions-Garantie. 2 Jahre europaweite TOP TECH SERVICE Garantie.
Günstige Finanzierung und Leasing durch Fiat Kredit AG.

FIAT

Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples informations

Mitgliederbeitrag für: Einzelpersonen/1 personne Fr. 50.-/Jahr/an
Cotisation pour: Paare/couple Fr. 80.-/Jahr/an

Angaben über meinen Fiat 500/Données sur ma Fiat 500

Typ (bitte ankreuzen) N D F L Andere
Type (à désigner d'une croix) Autre _____

Polizei-Nr./Plaques _____ Farbe/Couleur _____

1. Inverkehrssetzung Besondere Details
1^{ère} mise en circulation _____ Signes particuliers _____

Angaben zu meiner Person/Données personnelles

Geburtsdatum/Date de naissance _____

Tél. P/privé _____ Tél. G/prof. _____

bei Paaren: Name des Partners
pour les couples: Nom du partenaire _____

Geburtsdatum/Date de naissance _____

----- Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden -----

Name/Nom:

Vorname/Prénom: _____

Adresse: _____

PLZ, Ort/Lieu et No postal: _____

Fiat 500 Club Schweiz
Postfach 200
3095 Spiegel

Veranstaltungen 1993

27./28.	Feb.	Skiweekend in Haute-Nendaz	Pozzo	022/793 84 02
27./28.	März	OTM (Oldtimer- + Teilemarkt) Bern (Bea-Hallen)		
So, 2.	Mai	Frühlingsausfahrt	Dani R.	01 / 363 21 47
29./30.	Mai	Pfingsttreffen in D-München	Peter	041 / 66 79 84
5./ 6.	Juni	Treffen beim Auto- + Technikmuseum D-Speyer	Hans Egli	01 / 923 02 26
10.-13.	Juni	4.grosses Lipperland-Treffen (D)		
19./20.	Juni	Internat. Treffen in NL-Nijmegen	Elio	055 / 48 62 46
25.-31.	Juli	Tour Europa	Elio	055 / 48 62 46
31.Juli.-1.Aug.		Internat. Treffen in I-Garlanda	Elio	055 / 48 62 46
So, 1.	Aug.	1.-August-Picnic	Johann	01 / 858 06 23
ca.13.-15.Aug.		verlängertes Weekend in Österreich	Ruth	041 / 66 79 84
? Ende Aug.		Internat. Treffen in D-Kiel	Elio	055 / 48 62 46
So, 12.	Sep.	Rally	Mattioli	033 / 37 91 55
Sa, 27.	Nov.	Generalversammlung	Ruth	041 / 66 79 84
4./5.	Dez.	Samichlaus-Weekend	Mattioli	033 / 37 91 55

1994

2.-4.	Nov.	3. Internat. Treffen Schweiz in Montreux	Pozzo	022/793 84 02
-------	------	--	-------	---------------

Anlässe unseres Clubs in Fettschrift - alle anderen in schmaler Schrift




Lunetterie-optique

meier

grand-rue 22, montreux
face au parking du marché

Tél. (021) 963 59 57

membre actif

1/93

Lieber Fiat 500 Fan-Club

Das vor einigen Wochen begonnene 1993 verspricht trotz allen unsicheren Vorzeichen gut zu werden. Es wird Neuerungen und Änderungen geben, dies sehen Sie hier bereits im Vorwort der FIAT-500-Clubzeitung. Obschon auch hier mit Johann unterschrieben wird, ist es nicht "Euer Johann", sondern Johann der Alte, nun sogar der ganz (Ur-) Alte. Es freut mich, dass ich hier Gelegenheit habe, um Ihnen aus meiner Sicht etwas über Ihren Club zu schildern.

Falls Sie sich bezüglich des FIAT 500 CLUB am Telefon einmal geärgert haben sollten, tröstet Sie vielleicht die Tatsache, dass mir dies schon mehrmals passiert ist. Meistens liegt die Ursache an der Organisation bzw. Abwesenheit Ihres Präsidenten. Seit er sich mit seiner Familie häuslich eingerichtet und einen festen Wohnsitz hat, haben diese Ärgernisse allerdings etwas nachgelassen. Zum Glück brauchen die Cinquecento nicht so viel Platz, sonst hätten vor lauter Autos auf unserem Werkstattareal oft keine richtigen FIAT (Traktoren) mehr Platz. Von der Organisation des Occasions-Ersatzteil-Centers möchte ich Ihnen nichts verraten. Den 500-er-Ruinen sieht man nicht an, dass sie früher und eventuell auch später wieder stolze Kleinwagen waren respektive wieder sein werden.

Nun habe ich mich zu den eher negativen Seiten geäussert, selbstverständlich gibt es über Ihren Club auch Angenehmes zu berichten.

Ganz besonders habe ich mich zusammen mit vielen Gästen und halb Neerach an der Hochzeit von Resi und Johann über die Fiätli-Parade bzw. Eskorte gefreut. Es war super, merci! Etwas Schönes müssen auch die grossen Sternfahrten der kleinen Autos oder die Oldtimer-Treffen verschiedener Marken sein. Teilnehmern wie Besuchern muss ein Konvoi mit alten Autos im Stadtzentrum von Paris, eskortiert von der Polizei, wohl einen gewaltigen Eindruck gemacht haben.

Nach den Zeitungsmeldungen mit Fotos ist der 1/2-Fiat-500-Anhänger in ganz Europa bekannt. Wenn dieses Bijou nicht gerade bei uns irgendwo im Wege steht, finde ich es ebenfalls schön und einmalig. Begegne ich unterwegs einem Fiat 500, habe auch ich den Plausch. Natürlich "muss" der Fahrer dem Club angehören und ein Fan seines Fahrzeuges sein.

Bitte haben Sie Verständnis, wenn in unserem Betrieb die FIAT-Traktoren vor den FIAT-Autos behandelt werden. Allfällige Meldungen und Wünsche Ihrerseits werden selbstverständlich raschmöglichst an Ihren Präsi weitergeleitet.

Zusammen mit meiner Familie wünsche ich Ihnen ein gutes, unfallfreies Clubjahr.

Mit fiätlichen Grüssen
Ihr Johann V.

Impressum

Mitteilungsblatt des Fiat 500 Club Schweiz. Erscheint 4x jährlich. Hergestellt bei der Druckerei Abächerli AG, 6060 Samen. Ausgabe 1/93, Februar 1993.

Chers Fans de Fiat 500,

Cette année 1993 qui a déjà commencé depuis quelques semaines s'annonce bonne malgré toutes les mauvaises prévisions. Il y aura des nouveautés et des changements que vous allez tout de suite connaître en lisant cette préface. Même si la signature est de Johann, ce n'est pas "votre Johann" mais Johann Senior et je dirai même plus "Johann l'ancêtre". Ça me fait plaisir d'avoir la possibilité de vous donner mon point de vue sur votre Club.

S'il vous est déjà arrivé de vous énerver au téléphone concernant le Club des Fiat 500, rassurez-vous, ça m'est également souvent arrivé. La plupart du temps, la cause est l'organisation, par exemple, ou l'absence de votre Président. Depuis qu'il a sa famille, Monsieur est devenu beaucoup plus casanier et a laissé quelques tracas de côté. Par chance, les 500 ne prennent pas beaucoup de place, sinon avec des voitures normales nous n'aurions plus du tout de place pour exposer nos FIAT (tracteurs). Pour l'organisation d'un centre de pièces détachées d'occasion, je ne devrais rien vous dire. La FIAT 500 qui, à l'époque, se démarquait de par son originalité, peut avoir subi quelques dégradations alors, pour ne pas voir "des ruines" sur la route, il faut leur redonner leur fierté.

Je vous ai donné mon avis sur quelques points négatifs, mais il va de soi que, dans votre Club, il y a beaucoup de points positifs également. Je me suis tout particulièrement bien divertie avec les nombreux invités présents lors du mariage de Resi et Johann à Neerach pendant la parade des 500. C'était super, merci! Les rencontres d'Oldtimer et de conducteurs de petites voitures doivent être également très divertissantes. Les participants, comme les visiteurs, ont dû avoir une sacrée impression en voyant un convoi de vieilles voitures en plein centre de Paris tout escorté par la police!

Après différentes parutions sous forme de photos dans plusieurs journaux, la demi-Fiat 500 est maintenant connue dans toute l'Europe. Si ce bijou ne se trouvait pas constamment sur notre chemin, je la trouverais encore plus jolie et unique. A peine je rencontre en chemin une Fiat 500, je commence à faire mes petits commérages: "Le conducteur doit nécessairement appartenir au Club, être fanatique de son véhicule..."

S'il-vous-plaît, soyez compréhensifs, car nous devons parfois faire passer nos FIAT tracteurs devant les FIAT voitures. Quoi qu'il en soit vos vœux seront naturellement transmis à votre président.

Moi et ma famille vous souhaitons une bonne année sans accident au sein du Club.

Avec mes salutations Fiatesques

Johann V

MARKT MARCHE

ZU VERKAUFEN:

Autobianchi 500 Giardinera, (= Fiat 500 Kombi), Bj 72, pastellgelb, Zustand 2-3, Preis ab Platz Sfr. 8'500.--, ab MFK Sfr. 10'000.--.

Fiat 500 Jolly Ghia, (Strandbuggy), Bj 59, gelb, an Meistbietenden (nicht unter Sfr. 15'000.--).

Tel. 041 / 66 79 84, Peter Barmet, Kägiswil (21-22 h oder Anrufbeantw. benutzen)

Fiat 500 L, Bj 72, dunkelrot, Interieur schwarz, kann mit wenig Aufwand vorgeführt werden, Sfr. 3'000.--, Peter Käser: Tel. 01 / 850 43 88.

Fiat 500, Jg 69 (= ohne Abgastest!), rot, sehr guter Zustand, MFK 10/92, 86'000 km, VP Sfr. 6'300.--, Josef Käslin, Riehen: Tel. 061 / 601 50 00 (G)

Fiat 500 D, Jg 64, rot, mech. + elektr. total revidiert, MFK 10/92, Jürg Wyss, Ermatingen, Tel. G: 072 / 64 14 01, P: 072 / 64 26 17 (ab 19 Uhr)

Fiat 500 D, Jg 63, cremeweiss, langes Faltdach, sehr gepflegt, ab MFK, Fr. 10'500.--, Andreas Kilchenmann, Tel. P: 031 / 972 18 88

A VENDRE:

Autobianchi 500 Giardinera, (= Fiat 500 break) 1972, jaune pastel, état 2-3, prix en l'état Sfr. 8'500.--, avec visite Sfr. 10'000.--.

Fiat 500 Jolly Ghia, (buggy de plage) 1959, jaune, au plus offrant (pas en dessous de Sfr. 15'000.--). Peter Barmet, Kägiswil: Tél. 041 / 66 79 84 de 21h00 à 22h00 (ou répondeur)

Fiat 500 L, 1972, rouge foncé, intérieur noir, expertisable à peu de frais, Sfr. 3'000.--, Peter Käser: Tél. 01 / 850 43 88.

Fiat 500, 1969 (= sans test anti-pollution), rouge, très bon état, visite passée 10/92, 86'000 km, Sfr. 6'300.--, Josef Käslin, Riehen: Tél. 061 / 601 50 00 (prof.).

Fiat 500 D, 1964, rouge, mécanique et électricité révisées, visite passée 10/92, Jürg Wyss, Ermatingen, Tél. prof.: 072 / 64 14 01, privé: 072 / 64 26 17 (dès 19h00)

Fiat 500 D, 1963, blanc crème, long toit ouvrant, très soignée, visite passée, Sfr. 10'500.--, Andreas Kilchenmann, Berne, Tél. privé: 031 / 972 18 88.

185 Spieler Oliver	Stutzring 14	CH 600502	St. Niklausen Lu	041/446650
396 Steenman Bart	73 Bd. St. George	CH 120500	Genève	022/207195 7961311
289 Steffen Kurt und Judith	Weizackerweg 33	CH 431200	Magden	61/6887406 8412631
136 Steffen Kurt und Romy	Bergstrasse 9a	CH 880500	Richterswil	01/7842958
135 Steffen Renata	Etselstrasse 16	CH 883200	Vollerau	01/7845467
137 Steinacher Clärly	Oelhofstrasse 36	CH 435300	Leibstadt	057/471278
139 Straumann Bruno	Dählenstrasse 51a	CH 254000	Grenchen	065/526379
140 Studer Felicitas	Vogelberg 80	CH 461400	Hägendorf	062/462657
141 Sutter Beat und Claudia	Schwandenbadstrasse 12c	CH 361200	Steffisburg	031/260400
392 Tallent Anne-Christine	130 rte Chancy	CH 121303	Onex	022/7934771
342 Thoma Elisabeth und Markus	Bächlerweg 1	CH 880200	Kilchberg	01/71539443
545 Tobler Peter Wolf Jenny	Marchwartstrasse 24	CH 803800	Zürich	01 482 88 72
143 Trepmann Erwin und Barbara	Staufbergstrasse 32	CH 570200	Niederlenz	G: 056/439295
408 Trevisan Claudio und Claudia	Usterstrasse 35	CH 862000	Wetzikon	01/9303514
144 Trixl Hanspeter	Birkenweg 23	CH 301400	Bern	031/410680
100 Ulrich Andrea	Bahnhofstrasse 3a	CH 895300	Dietikon	01/7415927
101 Vacval Yvan	Parc Horizon 3	CH 182200	Chernex	021/9648383
454 Vernier Libero Hitz Ursula	Nieschbergstrasse 28	CH 910000	Herisau	071/521162
414 Vesco Claudio Grob Beatrice	Lägerstrasse 8	CH 816200	Steinmaur	01/8530126
459 Vögele Bruno Kuderer Fränzi	Gartenstrasse 10	CH 821200	Neuhausen	
365 Vogt Ulrich	Postfach	CH 833000	Pfäffikon	01/9501213
106 Vehrli Hansruedi und Esther	Alpenstrasse 151	CH 820300	Schaffhausen	053 24 76 03
107 Werner Carmen	Eigenheimweg 25	CH 840000	Winterthur	052/281784
401 Vicki Beat Waldmeier Silvia	Rothbündelweg a	CH 861500	Vermatswil	01/9412395
339 Wolf Yvonne	Alpenweg 15	CH 313800	Uetendorf	033/456291 650280
187 Wyder Lisa	Dorfstrasse 67	CH 830200	Eloten	01/8140457
108 Yanuslar Ayhan	Xeromattstrasse 2	CH 410200	Binningen	061/475543
110 Zaugg Gerhard	Lutschenstrasse 7	CH 306300	Ittigen	031 921 56 06
481 Zaugg-Biavaschi Ornella	Höhenweg 20	CH 803200	Zürich	01/3836523
292 Zellweger Jürg und Verena	Badgasse 14	CH 932000	Arbon	071/965883
111 Zimmermann Hanspeter	Lehnstrasse 3	CH 602300	Rothenburg	077/417603

Sima - Siebdruck

Jörg Marcenic 6030 Ebikon Tel. 041 - 34 66 63

bedruckt

- T-Shirts
- Werbekleber
- Papier (Plakate)
- S-Shirts
- Plexiglas
- Karton
- Trainer
- Polystirol
- Metalltafeln
- Stoffe
- allg. Kunststoffe
- allg. Aluminium
- Firmen-, Schaufenster- und Autobeschriftungen

Testen Sie uns!

Die aktuelle Adressliste!

Bitte helft uns doch bei der Administration. Es kostet Euch nur einen Moment Zeit. Sucht Eure Adresse und kontrolliert, ob noch alle Angaben stimmen. Allfällige Änderungen könnt Ihr direkt an Andreas Kilchenmann durchgeben (Postfach 200, 3095 Spiegel, oder Tel. P: 031 / 972 18 88). - Vielen Dank (Neumitglieder, die Ihren Beitrag noch nicht oder bis ca Mitte Januar einbezahlt haben, stehen noch nicht auf dieser Liste.)

Liste d'adresses actuelle!

Nous avons besoin de votre aide concernant la mise à jour des adresses. Cherchez vos noms et adresses et contrôlez bien s'ils sont corrects. Tout changement devra être communiqué à Andreas Kilchenmann (Case Postale 200, 3095 Spiegel, ou par téléphone au no. privé: 031 / 972 18 88). - Merci beaucoup. (Les nouveaux membres qui n'ont pas encore payé leur cotisation jusqu'à la mi-janvier ne se trouvent pas encore sur la liste.)

Index

Vorwort	1	Carte postale	18
Préface	2	Leserbrief	19
L'ASVE vous informe	4- 5	Clubartikel, Ersatzteile	20
Der SDHM informiert	6- 7	Articles du Club, Pièces Détachées	21
OTM Bern	8	Buch-Neuaufgabe	22
Kursangebot / Offre de Cours	9	Notizen von der GV	23-25
"Week-end de St.Nicolas"	10	Notes sur l'Assemblée Générale	25-27
Bericht "Samichlaus-Weekend"	11	Dankeskarten	29+ 31
Danke	12	Oldtimer-Szene / Scène Oldtimer	33
Geburtsanzeige	13	Adressliste / Liste d'adresses	35-38
Weihnachts-/Neujahrsgrüsse	14-16	Markt / Marché	39
Les Romands s'expriment...	17	Veranstaltungen	40

Décembre 1992

L'association vous informe:

Chers membres, chers possesseurs de véhicules anciens,

L'automne dernier, le bruit s'est à nouveau répandu que dès 1995 tous les véhicules devraient être équipés d'un catalyseur.

Nous avons reçu de la correspondance disant que des amateurs de voitures anciennes avaient renoncé à l'achat d'un véhicule sous le prétexte que «de toute façon ce véhicule ne pourrait plus circuler dès 1995». L'association a questionné le département fédéral de justice et police pour savoir si:

- il est prévu à un moment ou un autre de rendre les catalyseurs obligatoires;
- si oui dans quelle mesure les véhicules de collection de plus de 20 ans d'âge seraient aussi touchés,
- si il est prévu de déroger au principe actuel qui veut qu'un véhicule doit être conforme aux normes techniques existant lors de sa première mise en circulation.

La réponse du Prof. Dr. Lutz Krauskopf, directeur du département fédéral de police parvenue le 4.12.92 est la suivante:

«Le département fédéral de justice et police a reçu mandat du Conseil fédéral d'étudier la possibilité d'éliminer les véhicules sans catalyseur. Cette étude devait expressément prévoir une exception pour les véhicules anciens (dès 20 ans).

Si une opération d'élimination devait être décidée, elle ne pourrait se faire avant 1997 au plus vite.

La mise sur pied d'une telle opération sous-entendrait naturellement que l'on renoncerait au principe des normes techniques en vigueur lors de la première mise en circulation (Exception pour les véhicules de collection).»

Par conséquent on peut donc conclure pour le moment que c'est en 1997 au plus vite qu'une opération pourrait être entreprise qui toucherait les véhicules des années 1977 à 1987.

Qu'en pensez-vous, faites-nous connaître votre avis !

Il est dans tous les cas réconfortant de constater que le Conseil fédéral a repris la limite de «20 ans» proposée par l'ASVE/SDHM et non celle de «30 ans» prévue dans les instructions pour les intervalles entre les expertises.

284 Harrocco Ivan Kovacs Dina	Breitnattweg 3	CH 815400	Oberglatt	01/8506070
319 Martellosio Renato	Höschgasse 50	CH 800800	Zürich	
383 Marty-Flüeler Manfred	Beckenriederstrasse 11	CH 637400	Buochs	041/643208 643616
87 Masullo Pino	Anlehnstrasse 41	CH 601000	Eriens	041/417862
88 Mathias-Gallauer Christiane un	Burgstrasse 47	CH 861000	Uster	01/9416054 3913101
204 Mattioli Claudio und Veropika	Mühleweg 7	CH 361200	Steffisburg	033/379155
91 Maurer Marcel Roth Elke	Stägacher "Am Stutz"	CH 362400	Goldiwil (Thun)	033/421881
237 Meier Michel und Dominique	Le Cépège, En Valleyres	CH 184400	Villeneuve	21/9601575.9635957
411 Meier Roman	En Valleyres	CH 184400	Villeneuve	021/9601575
301 Menel Giuseppe	Musenstrasse 30	CH 542300	Freienwil	056/223589
345 Mosimann Stefan	Wiesenstrasse 20	CH 307200	Ostermundigen	031/518888
178 Mossotti Markus	Steinhaus	CH 315000	Schwarzenburg	031/7310805
95 Mühlethaler Monika und Hanspet	Unt. Batterieweg 11/Postfach	CH 400800	Basel	061 35 09 07
244 Müller Josef	Birkenbalde 4	CH 631200	Steinhausen	062/813377
352 Manzer Jérôme und Agnès	40, Av. de Crozet	CH 121900	Châtelaine	022/7961140
97 Meser Stefan	Storchenhofstrasse 248	CH 504400	Schlossrued	064/812912
479 Niederberger Sonja Zurfluh Kar	Postplatz 3, Postfach	CH 627400	Eschenbach LU	041 89 33 89
320 Nievergelt Michel	15 ch. de la Mousse	CH 122500	Chêne-Bourg	022/494863
370 Offreda Pasquale	Sihlmatten 16	CH 813400	Adliswil	01/7104623
455 Orlando Claudio Ott Beatrice	Steinwäristrasse 9	CH 833000	Pfäffikon	01/9610467
324 Pavel Regula	Luegetenstrasse 5	CH 600400	Luzern	041/228862 245778
99 Petrucci Salvatore	Leimenstrasse 32	CH 405100	Basel	061/3225836
255 Pfiffner Bernhard und Heidi	Fliederweg 4	CH 888700	Nels	085/22188
398 Piccinni Renata und Jean-Paul	Im Lindenhof 11	CH 830700	Effretikon	052/326786
114 Pichler Erich Silvia Neuhaus	Lauenenstr. Ch. Bergruh	CH 378000	Gstaad	030/42154
321 Pierraccini Renée	114 ch. de la Montagne	CH 122400	Chêne-Bougeries	022/484586
207 Pozzo Daniel und Stefania	104, route du Grand-Lancy	CH 121200	Grand-Lancy	022/7938402
40 Probst Diego	Planigasse 4	CH 441800	Reigoldswil	061/9411810
117 Pulfer Cool	Gsteig 9	CH 871300	Uerikon	01/9262009
118 Ragozzino Anna	Eichmattstrasse 8	CH 600500	Luzern	041/415001
218 Rainer Bruno Scherrer Susi	Petriweg 1	CH 327000	Aarberg	032/825591
119 Rees Daniel	Blümlisalpstrasse 21	CH 800600	Zürich	01/3632147
427 Reichen Hansruedi und Hildy	Waldegstrasse 1	CH 370000	Spiez	033 54 41 24
122 Richert Stefan und Beatrice	Nübrigweg 12	CH 440200	Frenkendorf	061/9016309
504 Rieder Hansruedi und Hyldi	Oberfeldstrasse 14	CH 371400	Frutigen	033 71 13 12
232 Rigotti Christian	19 rue Henri-Mussard	CH 120800	Genève	022/7867702/285920
124 Ringler Jürg	Reiterstrasse 30	CH 405400	Basel	061/3013236
236 Ringrose Anthony	126 ch. de la Montagne	CH 122400	Chêne-Bougeries	022/485441
502 Riionato Mirco	Zürcherstrasse 140	CH 810200	Oberengstringen	01 750 48 67
447 Rohrer Myriam	Schädritthalde 12	CH 600600	Luzern	041/313550
310 Romer Sarah Hunziker Philip	Rosenweg 5	CH 504000	Schöftland	064/814792
221 Rosselet Marc	Kornmattgasse 1	CH 370000	Spiez	033/542789
126 Rothauer Richard	Gaiserau 123	CH 903600	Gais	071/931166
105 von Rotz Iris	Feldheim 5	CH 606000	Sarnen	041/665846
290 Sahli Stephan	Gurtenstrasse 8	CH 312200	Lehrsatz	031/540177
127 Schärer Martin	Postfach 6013	CH 880500	Richterswil	01/784274
128 Schmid Marco	Grütstrasse 13	CH 813400	Adliswil	01/7103740
437 Schmidt Claudia	Hofackerstrasse 62	CH 854400	Rickenbach-Attikon	052/373396
494 Schmid Robert	Moosstrasse 17	CH 901400	St. Gallen	071/27 19 68
129 Schmocker Andreas	Alterswil	CH 353100	Oberthal	031/912491
183 Schneider Monica	Dornhaldenstrasse 4a	CH 362700	Heimberg	033/370686
473 Schneider Martin Margozzi Sand	Dorfstrasse 22	CH 470501	Walliswil b. Nide	065 71 16 12
489 Schroff Alexander Wüthrich Ver	Stöckackerstrasse 105	CH 301800	Bern-Bümplig	031/9915855
326 Schwendimann Peter	Dammweg 51	CH 305300	Münchenbuchsee	031/8690343
285 Schwerzmann Andri	Via Cavallera 24	CH 750000	St. Moritz	082/31266 34444
306 Schwitler - Barben Jan und Sil	Aeschlenstrasse 2b	CH 365400	Günten	033/433297 369544
133 Sedelmeier Max	Weibernatt 14	CH 433600	Teisten	064/64115
121 Saepark Restaurant Kally-Flück	Alpenquai 40a	CH 600500	Luzern	041/442035
134 Sidler Willy	Verenanweg 5	CH 879800	Männedorf	01/9200853
336 Simon Irène	Eschenbachstrasse 10	CH 895500	Detwil	01/7484171

171 Enderli Hansjörg	Ahornstrasse 22	CH 924000	Uzwil	071/225233
44 Engelberger Urs	Alpenblick	CH 893400	Enonau	042/215455
45 Erb Jürg	Könizstrasse 82	CH 300800	Bern	031 45 65 71
375 Erismaan Daniel	Haldenstrasse 11	CH 952400	Zuzwil	073/281984
432 Erne Gerhard	Mühlematt 4	CH 434600	Gansingen	064/651816
344 Fagagnini Claudia	Fadenstrasse 33	CH 630000	Zug	042/223449
348 Favaz Jean-David Faoro Rita	La Bideyre	CH 108400	Carrouge VD	021/9032913
48 Fluri Thomas	Höheweg 9	CH 252200	Orpund	032/551917
325 Frei Alexander	Vogesensstrasse 47	CH 405600	Basel	061/3210797
356 Frei Willi	Obere Chennerstrasse 14	CH 920500	Waldkirch	071/981777
50 Frick Franz	Natte 16	CH 323300	Tschugg	031/232727
417 Füllemann Thomas	St.Gallenstrasse 174	CH 920200	Gossau	071/853032 853031
376 Furrer Christoph	Höhenstrasse 31	CH 834200	Wernetshausen	01/9381021
423 Café-Restaurant Gambetta	Fan. Sthioul-Cossy	CH 181500	Clarens	021/9642970
51 Geiser Urspeter	Bahnhofstrasse 2	CH 490000	Langenthal	063/231995
52 Geuisse Basilio und Maria	Kirchstrasse 144	CH 308400	Wabern	031/542193
335 Glauser Manuela Mosimann Jürg	Ringstrasse 9	CH 307200	Osteraundigen	031/9320879
403 Gottwald Georg Christen Monika	Mühlemattweg 2	CH 637400	Buochs	041/645876
54 Grimbühler Francis	Postfach 112	CH 303200	Hinterkappelen	031/360013
55 Grünig Peter	Vordere Gasse 8	CH 313200	Riggisberg	031/800121
57 Gubler Hanspeter c/o Max Bodme	Untere Heslibachstrasse 34	CH 870000	Küssnacht	01/911 07 38
58 Guggisberg Jürg	Mittelstrasse 16	CH 363400	Thierachern	077 56 27 39
328 Hänni Thomas und Mirjam	Neuhausweg 58	CH 309700	Liebefeld	031/538563/538563
59 Hasler Reto	Amselweg 2	CH 256300	Ipsach	032/518206
359 Hauser Fridolin und Ursula	Längweiherstrasse 13	CH 601400	Littau	041/574362
177 Hegglin-Klawonn Deborah	Koliplatz 11	CH 630100	Zug	042/213232
60 Heim Gabrielle Hermann Marco	Zelgstrasse 41	CH 813400	Adliswil	01/7106135
505 Heimgartner Jonas	Erlenstrasse 140	CH 883200	Wollerau	01 786 14 73
61 Heine Beatrice	Pfaffenhalde 113	CH 570600	Boniswil	064/542036
337 Hofer Heinz Metzgerei	Lindenstrasse 3a	CH 451200	Bellach	065/381573
62 Hofstetter Alfred	Dorfstrasse 6	CH 353400	Signau	035 7 10 22
203 Honeremann Kurt Sigrist Sonja	Bodenhofstrasse 23	CH 600500	Luzern	041/394033
70 Ita jun. Heiner	Hauptstrasse 98	CH 847700	Oberstammheim	054/451744
66 Jaggi Ueli und Barbara	Talstrasse 47a	CH 410400	Oberwil	061 401 24 61
222 Jörg Martin	Richtigenstrasse 32	CH 307600	Vorb	31/8398151 9517711
69 Joray Silvio	Stapfenstrasse 48	CH 301800	Bern-Bümpliz	031/555943
397 Jordi Katrin und Ueli	Auwattweg 43	CH 361300	Steffisburg	033/375339
205 Jucker Johann jun.	Postfach 68	CH 817300	Heerach	01/8580623
73 Käslin Sylvia und Josef	äuss. Baselstrasse 180	CH 412500	Riehen	061 601 82 39
449 Kastl Doris	Gerstmatstrasse 4	CH 817200	Niederglatt	01/8506921
74 Kaufmann-Styger Urs	alte Landstrasse 121	CH 631400	Unterägeri	042/723044
478 Kerlein Christoph Steiger Sabi	Baselstrasse 43	CH 625200	Dagmersellen	062/861188
377 Kilchenmann Andreas und Romy	Froschweg 11	CH 309801	Schliern b.Köniz	031 973 18 88
441 Kollegger Heinrich und Jrene	Tyssa Ruabettel	CH 749200	Alvanou Dorf	081/721359
75 Kreyden Helen und Olivier	Lothringerstrasse 13	CH 405600	Basel	061/3221056
76 Landolt Paul R.	Hohenbühlstrasse 1	CH 815200	Glattbrugg	077/713067
353 Lassoandro Armando	Spühlirain 40	CH 309801	Schliern b.Köniz	077/513374
257 Laubscher Daniel	Zälglistrasse 14	CH 320200	Frauenkappelen	031/501308
77 Leucci Giuseppe	Schweilbrunnerstrasse 59a	CH 910000	Herisau	071/514658
78 Lien Roland	Seestrasse 63	CH 605200	Hergiswil	041/951003
79 Linacher Josef	Schöneggstrasse 25	CH 604800	Horw	041/487801
400 Looser Jörg	Blattliring 8	CH 640300	Küssnacht-Rigi	041/816481
327 Looser Roman	Hubstrasse 11	CH 830300	Bassersdorf	01/8368414 8100000
412 Lot Gianni Franco	Robrstrasse 33	CH 815200	Glattbrugg	01/8101534
80 Ludwig Adrian und Gabi	Lachmattstrasse 7	CH 412700	Birsfelden	061/3130169
81 Marfurt Carlo	Wolfbachstrasse 6	CH 466500	Oftringen	062/976025
82 Margot Robert	74, Communes-Reunies	CH 121200	Grand-Lancy	022/7563454
83 Marodi Elio	Weidstrasse 6	CH 880800	Pfäffikon	055/486246
84 Maron Marcel	Erlenstrasse 44	CH 361200	Steffisburg	033/377976



Au début du mois de novembre 1992 s'est tenue une conférence entre le comité de l'ASVE/SDHM et celui de la Fédération Suisse des Véhicules Anciens FSVA. Les buts communs furent discutés ainsi que les différences dans les méthodes. A l'avenir les deux associations auront des discussions régulièrement, afin de présenter un front commun face à l'extérieur.

1993 s'annonce riche en événements. La course mémorial du Klausen sera certainement le point fort des manifestations suisses de voitures anciennes. D'autres événements méritent aussi cependant votre attention et nous vous prions de noter:

23 juillet 1993	Course du Klausen
20 - 22 août 1993	3e Raid Suisse - Paris Pantin
26 septembre 1993	7e rassemblement national d'Avenches

Le journal «auto-illustrée» vous donnera encore d'autres indications et informations concernant le monde suisse des véhicules classiques. Vous y trouverez aussi régulièrement des informations concernant l'ASVE/SDHM.

Je vous souhaite d'agréable fourmillements dans les mains dès les premiers rayons de soleil printanier et beaucoup de souffle pour chasser la poussière hivernale sur votre voiture la plus belle du monde.

Avec nos salutations meilleures
Pour les membres de comité:

J.-F. Urfer
Président ASVE

Zürich, im Dezember 1992

Der Dachverband teilt mit:

Sehr geehrtes Mitglied, liebe Oldtimerbesitzer

Im vergangenen Herbst tauchte das Gerücht wieder auf, dass ab 1995 Katalysatorpflicht für alle Fahrzeuge bestehen würde. Dem SDHM liegen Briefwechsel vor, aus denen hervorgeht, dass Oldtimerfreunde vom Kauf eines Klassikers abgesehen haben, weil dieser ab 1995 "sowieso nicht mehr auf der Strasse fahren dürfe." Der SDHM/ASVE hat das Bundesamt für Polizeiwesen BAP direkt mit diesem Gerücht konfrontiert und hat zudem die Fragen gestellt,

- ob für einen anderen Zeitpunkt geplant ist, Katalysatorpflicht für Motorfahrzeuge einzuführen;

- wenn ja, ob und in welchem Umfange Veteranenfahrzeuge, also über 20 jährige Fahrzeuge auch betroffen wären;

- ob geplant ist, vom heutigen Grundsatz, für Motorfahrzeuge gelten die technischen Vorschriften zur Zeit ihrer 1. Inverkehrsetzung, überhaupt abzuweichen.

Die Antwort des Direktors der Bundesamtes für Polizeiwesen, Prof. Dr. Lutz Krauskopf vom 4. Dezember 1992:

"Das EJPD hat den Auftrag, dem Bundesrat eine Studie über die Ausmerzungen von Fahrzeugen ohne Katalysator vorzulegen. Diese Studie hat gemäss Auftrag ausdrücklich eine Ausnahme für historische Fahrzeuge (ab 20 Jahren) zu enthalten. Aus Gründen der Verhältnismässigkeit könnte eine Ausmerzaktion, wenn überhaupt, frühestens im Jahre 1997 durchgeführt werden.

Das Wesen einer Ausmerzaktion bringt es mit sich, dass für diesen Fall nicht auf die technischen Vorschriften zur Zeit der 1. Inverkehrsetzung abgestellt werden könnte (Ausnahme Veteranen-Fahrzeuge)."

Wenn überhaupt, so wären also ab frühestens 1997 die Fahrzeuge ohne Katalysator der Jahrgänge 1977 bis 1987 betroffen.

Was denken Sie dazu? Schreiben Sie dem Dachverband!

Nummer	Name, Näh.Bezeichnung	Strasse	Land	PLZ	Ort	Telefon
191	Abbondanza Lino	Erlenstrasse 43	CH	880300	Richterswil	01/7847619
192	Aeberhard Pia	Lehnstrasse 98a	CH	901400	St. Gallen	071/278927
163	Aeberli Erwin	Buchzelgstrasse 54	CH	805300	Zürich	01/550682
379	Alioth Henry und Patricia	Arabienstrasse 40	CH	405900	Basel	061/359441
164	Alvarez José	Sälistrasse 139	CH	460000	Olten	062/266177
415	Anderegg Yann	Chalet Belvedere	CH	183300	Les Avants	021/9643183
196	Angelucci Claudio und Beatrice	Aumatt 4	CH	317300	Flanatt	031/7413309
402	Arba Salvatore	Hagenbuchstrasse 1	CH	900600	St. Gallen	071/220722
428	Augugliaro Vito und Maya	Papiermühleweg 3	CH	840800	Winterthur	052/256779
450	Avino Franco	Chlopfgasse 6	CH	830300	Bassersdorf	01/8367846
267	Bailer Dr. Werner	Röschenächerstrass 13	CH	890700	Vettswil	01/7003373
198	Balmer Dr. Joseph	Oberlandstrasse 61	CH	370000	Spiez	033/545161
199	Balsiger Willy	Freudenreichstrasse 11	CH	304700	Breggarten BE	031/558111
378	Barnet-Abächerli Ruth und Pete	Im Dörfli 5	CH	605600	Kägiswil	6: 041/663733
349	Baugartner Hansulrich	Lindenstrasse 22	CH	920400	Andwil SG	071/854233
380	Berger Alfred und Karin	Gummenholzweg 10	CH	317300	Oberwangen	031/8891143
130	Berger - Schneider Eveline und	Türkheimerstrasse 85	CH	405500	Basel	061/430220
399	Bergmann Anita Müller Charly	Weissensteinstrasse 70	CH	300700	Bern	031/460812
480	Bissig Andreas Tresch Beatrice	Buochserstrasse 30	CH	637300	Ennetbürgen	041/641166 647008
270	Bisso Leo	Rütibachstrasse 6	CH	834000	Hinwil	01/9371317
275	Bochicchio-Lopizzo Tommaso und	Willikonstrasse 40	CH	861800	Detwil an See	01/9292515
406	Bosoppi-Langenauer Marino und	Enrigasse 2a	CH	637000	Stans	041/612101
70	Bosshard Peter	alte Badenerstrasse	CH	817300	Neerach	01/8582782
21	Brändli Doris und Daniel	Untere Aspalter 521	CH	516600	Veltheim	056/433443
257	Brandani Valentino Buntschu Js	Rte. d'Azot	CH	183200	Chanby	031 964 42 18
256	Bronnacker Reto	Heckenweg 14	CH	257501	Gerolfingen	032/862122 847111
367	Bründler Haas	Herrenweg 1	CH	603000	Ebikon	041/333078 331110
22	Bruggisser Andreas	Brüggbühlstrasse 46d	CH	317200	Niederwangen	031/342183
23	Brutschi Nicole	Grundstrasse 12	CH	860000	Dübendorf	01/8220947
24	Bucci Ruth	Pfaffenwiesenstrasse 48	CH	840400	Winterthur	052/271291
25	Bücheler Dominik	Stettbrunnenweg 8	CH	413200	Muttenz	061 61 23 59
169	Büchi Jürg und Iris	Alte Dorfstrasse 18b	CH	891000	Affoltern-Albis	01/7612919
26	Bühler Thomas Schaffer Conny	Zürcherstrasse 10	CH	817300	Neerach	01/8580769
422	Bulfonti Giuliano	95B av. Curé-Band	CH	121200	Grand-Lancy	????
113	Burn-Pfenniger Cathrine und H	Falkiport	CH	371500	Adelboden	033/734964
27	Busetti Pino und Silvia	Hauptstrasse 1	CH	441500	Lausen	061/9212063
28	Campigotto Daniele Geertz Chri	Tannenrauchstrasse 90	CH	803800	Zürich	01/4826546
29	Casot Mauro und Irma	Pilatusstrasse 1	CH	603600	Dierikon	041/913491
413	Chanex Pierre-Alain	Gare 17	CH	207400	Marin	038 33 49 71
261	Chiorazzo Gino	Statthalterstrasse 33	CH	301600	Bern-Bümpliz	031/557803
30	Christen Kurt	Sodstrasse 30	CH	365200	Hilterfingen	033/432652
471	Cirigliano Luigi	Staufbergstrasse 10	CH	570200	Niederlenz	064/515447
31	Cortali Daniel	Kleindorfstrasse 105	CH	870700	Uetikon an See	01/9202424
198	Daclin Michel	34 route de Genève	F	01210	Ferney-Voltaire	031/7821717
419	Däniker Daniela	Birkenweg 8	CH	870800	Hännedorf	01/9202520
32	De Castro Antonia	Burgfelderstrasse 27	CH	412300	Allschwil	061 481 28 64
247	De Conti Moreno	Ch. Fraisiere 13	CH	121200	Grand-Lancy	022/7940238
33	De Gregorio Bruno und Jeanette	Kehlhof 1	CH	822200	Beringen	053/353587
35	De Gregorio - Kerner Sandra un	Zürcherstrasse 102	CH	824500	Feuertal	053/292081
355	Del Grasso Maria-Pia	Restaurant Wildbach	CH	385500	Brienr BE	036/512444
37	Deutzer Matthias	Sonnhaldestrasse 76	CH	603000	Ebikon	041/333851 571257
38	Dirilgen Orhan	Schaffhauserstrasse 122	CH	805700	Zürich	01/3634614
39	Dobler Charles	Langjurtenstrasse 10	CH	413200	Muttenz	061/614222
230	Dusserré Claude	Route d'Yverdon 21	CH	102300	Crissier	021/6341633
41	Egli Hans und Frida	Kirchgasse 15	CH	870600	Meilen	01/9230226/9236232
42	Egloff Alexander	Asylstrasse 13	CH	895300	Dietikon	01/7409822
43	Egolf Felix	Langackerstrasse 44	CH	633000	Cham	042/365661

Restauration
à la carte



**HOTEL CAFE-RESTAURANT
DU NORD** PIZZERIA
G. et J. Provenzano-Ruchet & Fils

Nos spécialités: Filets de perches
Fondue Bacchus - Fondue chinoise
Fondue Bourguignonne

Avenue Comtes de Savoie 6
1844 VILLENEUVE - Tél. (021) 960 11 31

Fermé le lundi



Delisca AG

Hofstrasse 31 · 4127 Birsfelden · Telefon 061/312 21 20

CARROSSERIE



**FISLER
BERN**

**3018 BERN
MORGENSTR. 148**

TEL. 031/992 42 33

Katalog mit
128 Seiten und Teile-
Abbildungen sowie
kleinem Farbposter
erhältlich.
Auch Warenversand
ins Ausland möglich.



FIAT 500 Ersatzteil-Zentrum-Bremen
Ritz Handelsgesellschaft mbH

FIAT 500 · 600 · 770 · 850 · Teile · Zubehör · Tuning · Peripherie
Waller Str. 8 · 2800 Bremen 1 · Tel. (04 21) 39 29 77 · Fax 38 34 63



Auf jeden Fall stellen wir mit Freude fest, dass der Bundesrat die SDHM-Definition "20 Jahre" in seinen Auftrag übernommen hat und die 30-Jahre-Grenze bei den Vorführintervallen nicht auch für andere Belange unbesehen übernommen wird.

Anfang November 1992 fand eine Konferenz der Vorstände von SDHM/ASVE und der Fédération Suisse des Véhicules Anciens FSVA statt. Dabei traten die gemeinsamen Ziele, aber auch die unterschiedlichen Arbeitsweisen klar zu Tage. In Zukunft führen die Dachverbände regelmässige Gespräche, um nach aussen eine geschlossene Klassiker-Gemeinschaft zu vertreten.

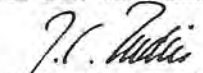
Vor uns liegt ein ereignisreiches 1993. Höhepunkt der Schweizer Veteranenveranstaltungen wird zweifellos das Klausenrennen-Memorial sein. Aber auch andere Anlässe verdienen Beachtung. Merken Sie in Ihrem Terminkalender folgende Daten vor:

- 25. Juli 1993 Klausenrennen-Memorial
- 20. bis 22. August 1993 3e Raid Suisse - Paris/Pantin
- 26. September 1993 7e Rassemblement National in Avenches

Ueber weitere Termine und die Schweizer Klassiker-Szene informiert Sie die "auto-illustrierte" unter der Rubrik "Classic". Dort finden Sie auch regelmässig Verlautbarungen des SDHM/ASVE.

Ich wünsche Ihnen ein möglichst vergnügliches Zucken in den Fingern bei den ersten Frühlings-Sonnenstrahlen und viel Puste beim Wegblasen des Winterstaubes von der Motorhaube ihres besten und schönsten Autos dieser Welt.

Mit den besten Grüssen
Für den Vorstand


Johann-Christoph Rudin
Präsident SDHM

OLDTIMER & TEILE

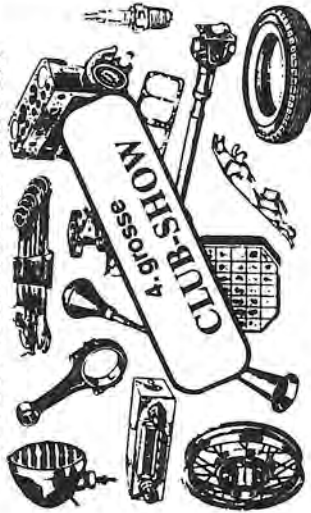
MARKT

BEAexpo BERN BEAexpo



27. + 28. MÄRZ '93

Sa 9.00 – 18.00 / So 9.00 – 17.00 Uhr



18. Internationaler Oldtimerfan-Treffpunkt
Verkaufen – Kaufen – Tauschen

OTM, Postfach, CH-2537 Vuuffelin, Tel. 032 58 18 10, Fax 032 58 19 10

Druckerei Abächerli AG
Industriestrasse 2
6060 Sarnen
Telefon 041-66 37 33
Telefax 041-66 63 46

Druckerei Abächerli



**Da steckt doch
was dahinter!**

Natürlich,
Qualitätsarbeit vom Abächerli!

Oldtimer-Szene

Et sur la scène Oldtimer...

Ob Ihr es glaubt oder nicht, Elio wagt es und hat sich nochmals in die Organisation einer neuen

Que vous le croyiez ou non, Elio a décidé de se relancer dans l'organisation d'un

Tour Europa

gestürzt!!!

Jeder, der noch nie dabei gewesen ist, hat also nochmals die Chance, zu diesem einmaligen Erlebnis zu kommen. Und alle, die schon einmal dabei waren wissen, was für ein Gefühl es ist, im Konvoi mit 50 oder sogar 100 anderen Fiatlis aus ganz Europa gemeinsam nach Italien zu reisen! Lasst es Euch nicht entgehen, Ihr wisst nie, wann es die letzte Gelegenheit ist.

Celui qui n'y est jamais allé, peut à nouveau vivre cette aventure. Et tous ceux qui ont déjà participé savent quel genre de sensation c'est que de se promener dans tout l'Europe jusqu'en Italie avec un convoi de 50, voire même 100 autres Fiat 500! Et l'on ne sait jamais si c'est pour notre voiture la dernière occasion de faire ce tour.

Hier einige Infos:

Voici quelques informations:

Daten

Sonntag: Abreise im Norden Europas
Mittwoch: Ankunft in Basel (abends)
Donnerstag: Fahrt von Basel ins Tessin
Freitag: letzte Etappe Tessin - Garlenda
Jubiläums-Treffen (10 Jahre) in Garlenda

25.7.1993
28.7.1993
29.7.1993
30.7.1993
31.7./1.8.

Dates
Dimanche: départ du nord de l'Europe
Mercredi: rencontre à Bâle (soir)
Jeudi: départ de Bâle jusqu'au Tessin
Vendredi: dernière étape Tessin-Garlenda
Rencontre Jubilé (10 ans) à Garlenda

Kosten

Fr. 30.- / Auto Teilnahmegebühr (nur Tour) zuzüglich übliche Reise- + Übernachtungskosten kosten, Nennggebühr Treffen in Garlenda.

Coûts
Sfr.30.- participation par voiture (tour seulement). à prévoir: les coûts du voyage, nuitées, repas et taxe pour la rencontre à Garlenda

Teilnahmeberechtigt

alle Modelle Fiat 500 und Lizenzumbauten

Ont le droit de participer:
Tous les modèles de Fiat 500 et dérivées

Nähere Infos beim Organisator:

Autres informations disponibles auprès de l'organisateur

Elio Maroadi
Weidstrasse 6
8808 Pfäffikon
Tel. 055 / 48 62 46

AUTOSPRITZWERK

ANDRE

KISER

André Kiser · Kernserstrasse 27 · 6056 Kägiswil · Tel. 041 - 66 61 22

Empfiehl sich für Teil- und Neulackierungen an
kleinen und grossen Liebhaber-Fahrzeugen

CARROSSERIE

EGGER

Mario Egger, eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/66 77 17

- Unfallreparaturen von
PW und LKW (bis max. 3,5t)
- Restaurationen von Oldtimer
- Montage von Sonnendächer
Front- und Heckspoiler
sowie Seitenschürzen.

MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln

VSCI Carrosserie

Kursangebot:

"Fahrtraining I" (Besser Fahren)

im Verkehrs-Sicherheits-Zentrum Veltheim

Sonntag, 6. Juni 1993, 8 - 16 Uhr

Andreas Kilchenmann konnte für uns diesen Kurs organisieren, den wir zu wesentlich günstigerem Preis als dem offiziellen besuchen können. Es sind noch ein paar wenige Plätze frei, wer interessiert ist, sollte sich daher möglichst rasch anmelden.

(Achtung: Beifahrer sind am Kurs nicht zugelassen!).

Kurssprache ist Deutsch.

Nähere Informationen und Anmeldung bei unserem Adressenverwalter Andreas (Adresse ganz unten)

oo

Offre de Cours:

"Cours de Conduite I" (Conduire mieux)

dans le Centre de trafic et de sécurité de Veltheim

Dimanche, 6 juin 1993, 8 - 16 h

Andreas Kilchenmann a pu nous organiser ce cours à un très bon prix. Il y a encore une ou deux places libres pour celui ou celle qui est intéressé(e), mais il faut s'inscrire très rapidement.

(Attention: les passagers ne sont pas acceptés au cours!).

La langue utilisée pendant le cours est l'allemand.

De plus amples renseignements et les inscriptions sont disponibles auprès de:

Andreas Kilchenmann

Froschweg 11

3098 Schliern

Tel. 031 / 972 18 88

Week-end de la Saint-Nicolas

Comme chaque année, lorsque les dernières tempêtes de novembre ont passé sur le pays et que tout le monde s'apprête à fêter Noël et Nouvel An, il y a un jour pour moi qui me demande beaucoup plus de travail que tous les autres jours. Le 6 décembre est pour moi, et pour les gens qui m'aident au fin fond de la forêt, un jour très particulier. Je prends alors mon grand traîneau tiré par de robustes rênes et m'élance sur les grandes routes glacées de cette Suisse profonde afin de donner à tous les enfants, grands et petits, un petit compte rendu de leurs activités de l'année. C'est ainsi que j'ai pris le chemin pour cette romantique et enneigée vallée qu'est la Diemtigtal au-dessus de Schwenden. Là-bas, dans le chalet de l'association sportive de Steffisburg, j'ai rencontré une joyeuse équipe qui était prête à fêter ensemble et d'une manière enthousiaste le week-end de la Saint-Nicolas.

En frottant sur les carreaux, j'ai vu qu'on coupait du pain, on râpait du fromage et on ouvrait des bouteilles dans la cuisine. Dans la salle à manger, les tables étaient déjà toutes mises pour une fondue. Comme cela se mariait bien avec mon agenda, je me suis donc arrêté pour visiter cette grande famille 500.

J'ai reçu de la part de chacun un accueil très chaleureux. J'ai particulièrement aimé les petits poèmes que chaque enfant a appris pour moi. Après que je les aie récompensés et que je leur aie donnés de bons conseils, j'ai dû repartir car j'avais encore beaucoup à faire. J'ai alors laissé les amis de la Cinquecento à leur fondue. J'ai même entendu dire (Saint Nicolas sait et voit tout...) que cette fondue était spécialement bonne. En tout cas, cette année encore, personne n'a quitté la table en ayant encore faim ou soif. Le lendemain d'ailleurs les excès se sont fait ressentir! (les places assises étaient les bienvenues). La soirée s'est terminée fort tard pour certains avec différents jeux.

Le grand buffet du déjeuner a été très apprécié. Il partait de l'oeuf au fromage en passant par la tresse maison, les yaourts et la charcuterie. Puis se sont formés quelques groupes; le groupe rangement, le groupe jeux et le groupe promenade. D'autres rentraient déjà après avoir salué le reste des membres du Club. Un couple de mordus a été jusqu'à visiter un garage plein de Fiat 500 à Konolfingen.

Je ne veux pas oublier de remercier tous ceux qui ont participé à l'organisation de ce week-end et plus particulièrement Frösch qui a fait une grande partie du travail.

J'espère vous revoir tous le 6 décembre 1993 et souhaite à tous les membres un excellent départ pour cette nouvelle année.

Votre Saint Nicolas

Liebe Fiat-500-Freunde

Wir danken herzlich
für die hässig Kinder-
garderobe.

Wir freuen uns schon
darauf, wenn Stefanie ihre
Kleider selber daran
aufhängen kann.

So ein Bébé bringt viel
Leben und Freude ins
Haus und wir geniessen
das Familienleben zu
dritt.

Liebe Grösse

Karin, Fred & Stefanie
Basler, Oberwangen



Man mag die **KLEINEN**
einfach lieber als
die Grossen.



Der *Mini Cooper* ist wieder da. Mit Chic und Charme wie eh und je
und bereit für ein Rendez-vous mit Probefahrt.



EMIL FREY AG Waldegg-Garage

Könizstrasse 163, 3097 Bern-Liebelfeld
Tel. 031 / 971 81 81, Fax 031 / 972 35 51

Andreas Kilchenmann
(Ex-Präsident des Fiat 500 Club)

Auswahl. Qualität. Erfahrung.



Samichlous - Weekend 1993

Wie jedes Jahr, wenn die letzten November-Stürme über das Land gezogen sind und sich die ganze Welt anschickt, das Weihnachtsfest und die Jahreswende zu feiern, kommt auch für mich der Tag, an welchem ich so viel zu tun habe, wie sonst nie. Der 6. Dezember ist für mich und für meine vielen kleinen Helfer im tiefen Wald ein ganz besonderer Tag. Dann nämlich gehe ich mit meinem von prächtigen Rentieren gezogenen Schlitten hinaus in die Welt, um alle Kinder, Gross und Klein zu beschenken und manchmal auch ein wenig auf ihre Missgriffe und -Tritte aufmerksam zu machen. So kam es dann auch, dass mich mein Weg ins romantisch verschneite Diemtigtal nach Schwenden führte. Dort hatte sich, im Ferienhaus des TV Steffisburg ein gar sonderliches Völklein eingefunden, um gemeinsam ein lustiges Chlous-Weekend zu verbringen. Bald schon, nachdem die einzelnen Leute tröpfchenweise eintrafen, machte sich grosse Geschäftigkeit bemerkbar. Da wurde in der Küche Brot geschnitten, im Käse gerührt, Flaschen geöffnet, usw. und im Aufenthaltsraum wurden die Tische gedeckt. Ich merkte bald einmal, dass die Leute da vor hatten, ein Fondue zu verdrücken. Da mir das ganz gut in meinen Zeitplan passte, machte ich dort Halt, um die 500er-Familie zu besuchen. Mir wurde ein in jeder Hinsicht warmer Empfang bereitet. Ich habe mich gefreut über die schönen Verslein, welche die Kinder extra für mich gelernt hatten. Nachdem ich alle beschenkt hatte und auch allen meine guten Ratschläge weitergegeben hatte, musste ich bereits wieder aufbrechen, weil ich ja noch so viel zu tun hatte. Also überliess ich die Freunde des Cinque-Cento ihrem Fondue. Ich habe mir sagen lassen (der Samichlous weiss und sieht alles), es sei ein ganz besonders gutes Fondue gewesen. Dieses Jahr sei jedenfalls keiner hungrig vom Tisch gegangen. Natürlich ist auch das Brauchtum des Trunkes in keiner Weise zu kurz gekommen. Es gab Leute, die hatten am andern Morgen das Gefühl, in ihrem Kopf halte die Alkoholverwaltung eine Sitzung ab und jeder versuche einen Stuhl zu erwischen. Item, nach dem Essen wurde wiederum fleissig in der Küche gewerkelt. Alsbald formierten sich Gruppen um die einzelnen Tische und es wurde gespielt, was das Zeug hielt. Andere genossen das blosse Zuschauen, oder hatten sich in Diskussionen vertieft. Das ging dann so, bis auch die letzten um ca. 3 Uhr früh in die Federn krochen. Zu schnell war dann der nächste Morgen da und bald schon war das reichhaltige Zmorgen-Buffer von lauter hungrigen Mäulern umlagert. Es hätte auch mich sehr "gluschtet", zumal ich ja vor lauter Bescherung kaum zum Verschnaufen, geschweige denn zum Essen kam. Nach dem Essen ging die Spielerei munter weiter. Einzig die fleissigen Helfer in der Küche mussten sich erneut abrackern. So kurz nach Mittag war es dann für die ersten Mitglieder Zeit, sich wieder auf den Heimweg zu machen, nicht ohne sich herzlich voneinander verabschiedet zu haben. Ein paar ganz angefressene Sind dann noch nach Konolfingen gefahren, um eine Garage voller Fiätlü zu begutachten. Ich möchte es nicht missen und all jenen, welche zum Gelingen dieses Anlasses beigetragen haben, ganz speziell aber unserem Frösch, welche den Hauptchampf hatte, recht herzlich zu danken! Ohne solche guten Seelen ist ein Verein heute fast nicht mehr denkbar.

Ich hoffe, dass ich auch am 6. Dezember 1993 wieder ohne Rute zu Euch stossen kann und wünsche allen Club-Mitgliedern besinnliche Weihnachts-Feiertage und einen guten Rutsch in's neue Jahr.

Euer Samichlous

MASCHINEN UND GERÄTE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

Kommunalmaschinen

Rasenmäher

Motorhacken

Reparaturen, Service und Verkauf

JUCKER

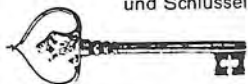
8173 NEERACH Tel. 01 - 858 22 73



**SCHLÜSSEL
SESAM AG**

061 - 25 62 61

Spezialgeschäft für Schloss
und Schlüssel



E. Schneider

4003 Basel Schützengraben 38

Laden: Schützenmattstrasse

Bestausgebauter Reparaturdienst
Schlüsselcopien
Beschlüge aller Art
Schliessenanlagen: KABA/KESO/DOM
Tresore / Kassetten
Sicherheitstürketten / Rosetten
Türschliesser + Öffner
Sicherheitsberatung + Montage

Aktivmitglied

OVERALLS

vom Internat. Treffen

Nochmals ein herzliches

Danke

an den einen, der sich bei mir
gemeldet hat und an alle, die mir am
Höck welche abgenommen haben.

Ruth

Wir danken Euch sehr
für das spätere Kennzeichen
"Hoffli's" hallo
auch den Fahrern der "Hoffli" und
für das Geschenk das wir erhalten
haben.
Es war einfach Spitze!
Vielen dank

!!! Leggins !!!

Von Zofina (bekannter Turnbekleidungs-Hersteller). 93 % Baumwolle, 7 % Lycra - damit sie gut sitzen und immer in Form bleiben. Alle mit schwarzem Aufdruck: kurze nur Fiatli, mittel und lange mit Auto und Schriftzug "Fiat 500". In verschiedenen Grössen und den Farben **grau, pink, mint und weiss**. Auch für Herren geeignet.

In 3 Längen:

kurz (über dem Knie)	sFr. 40.--	<i>court (au-dessus du genou)</i>
mittel (bis unters Knie)	sFr. 45.--	<i>mi-long (au-dessous du genou)</i>
lang	sFr. 45.--	<i>long (jusqu'à la cheville)</i>

3 Longueurs:

Fait par Zofina (fabricant de vêtements sportifs connu). 93 % coton, 7 % Lycra - Colle bien au corps et est agréable à porter. Tous avec impression noire: pantalon court: seulement la Fiat 500, pantalon mi-long et long: dessin de la Fiat 500 et avec écrit "Fiat 500". Différentes couleurs (gris, rose, vert menthe, blanc) et tailles, également pour hommes.

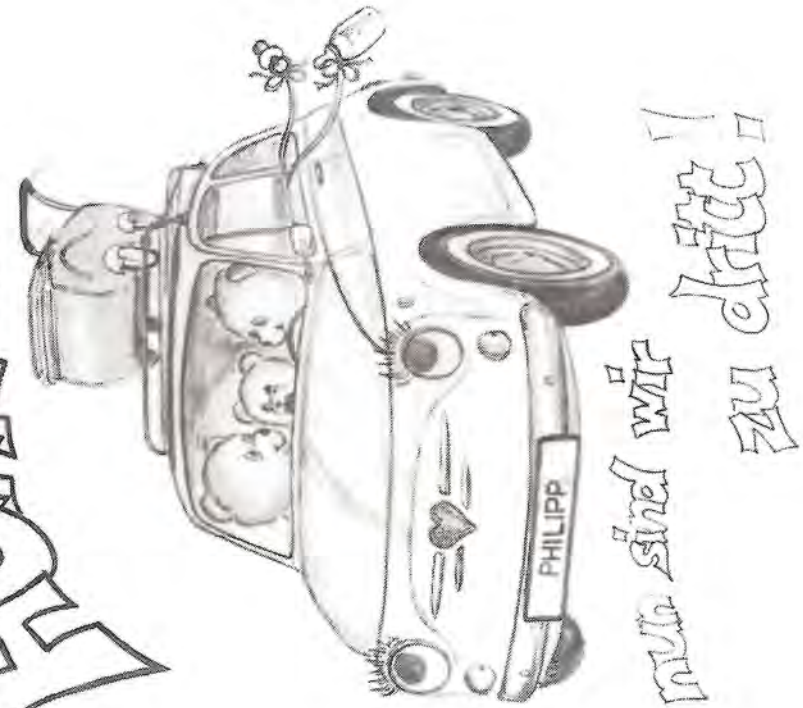
erhältlich bei:

Johann Jucker jun.
Postfach, 8173 Neerach
Tel. 01 / 858 06 23

disponible auprès de:



HURRA!



HALLO!

Ich heisse

Philipp Johannes

und bin heute Freitag, 27. November 1992
um 22 Uhr 35
im Spital in Dielsdorf angekommen
(ich wiege 4,080 kg und bin schon 53 cm gross)

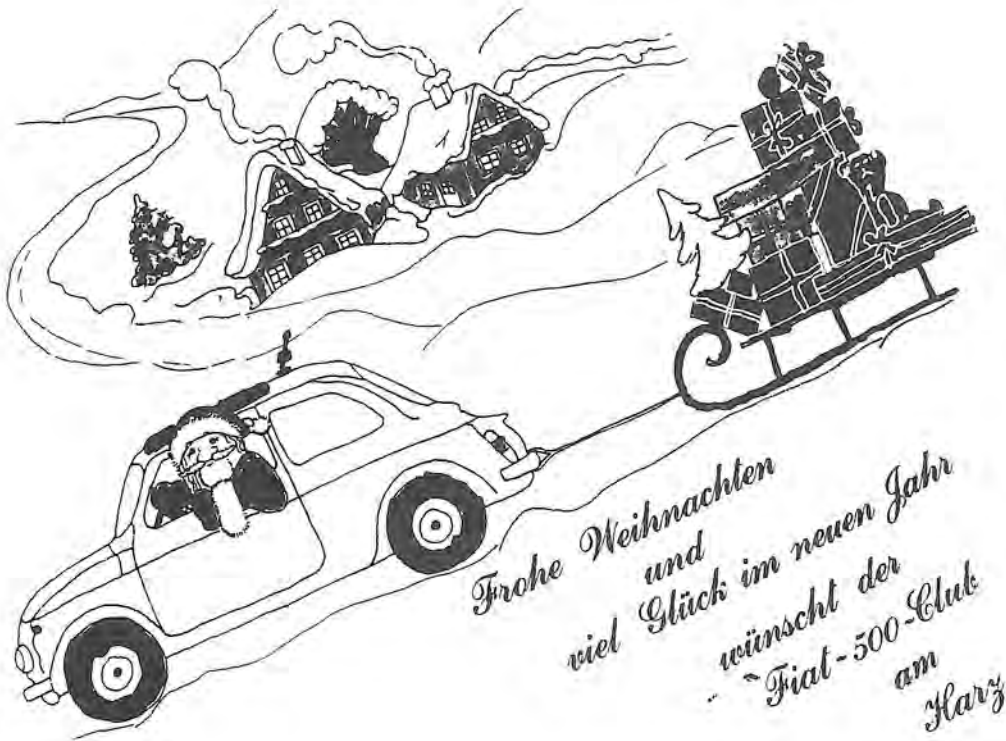
Schon bald wohne ich
zusammen mit meinem glücklichen Mami
und meinem stolzen Papi

Theresia & Johann Jucker

an der Heiligstrasse 25 in 8173 Neerach

ich freue mich,
wenn Du mich einmal besuchen kommst

bis bald!



Weihnachts- + Neujahrgrüsse

haben wir ausserdem erhalten von

Elio Maroadi

der Fiat 500 IG Lippe (Deutschland)

dem Fiat Club 500 Budapest (Ungarn)

dem Fiat 500 Club "Fahrender Knauzawecka", Tettngang (D)

und vielleicht noch von einigen anderen, deren Karten aber nicht bis in die Redaktion gelangt sind.

Herzlichen Dank allen fleissigen Kartenschreibern!

Auch wir wünschen allen ein gutes 1993, unfallfreie Fahrt,

nur schönes Wetter bei den Ausflügen, und eine tolle

Fiat 500 Saison!

responsable se propose. A tout moment, il sera donc possible de "ressusciter" la section.

En ce qui concerne les membres de la section, il leur sera demandé à quelle autre section ils désirent désormais s'inscrire.

Comité 1993

Deux changements se sont produits dans notre Comité. Par la dissolution de la section de Bâle, le Comité se retrouve avec 8 membres. Les statuts nous obligent à être un nombre impair pour les votations. Or, vous vous souvenez peut-être qu'Andreas Kilchenmann était le substitut du Président et était resté dans le Comité uniquement en tant que responsable des adresses et consultant. Il a donc décidé de quitter le Comité afin que nous soyons à nouveau un nombre impair. Naturellement, il continuera à s'occuper des adresses.

Le Comité se compose donc des 7 membres principaux suivants:

Johann Jucker jun.	Président
Kurt Honermann	Vice-Président / Responsable de la Section Suisse Centrale
Oliver Spieler	Caissier
Daniel Rees	Responsable de la Section de Zurich
Daniel Pozzo	Responsable de la Section Romandie
Claudio Mattioli	Responsable de la Section Berne
Ruth Barmet-Abächerli	Secrétaire / Rédactrice du Journal

Vous trouverez leurs adresses et numéros de téléphone au dos du journal, comme d'habitude.

Statuts

L'Assemblée Générale a voté le changement de 3 paragraphes. Vous trouverez le nouveau texte dans le journal 4/92. En bref, voici les nouveautés:

- § 2: Le siège de l'Association se trouve au domicile du président en lice (antérieurement Bâle).
- § 6 b): L'expulsion de l'Association peut être décidée à l'unanimité par le Comité
- § 25 a): Les membres du Comité seront exemptés de payer la cotisation annuelle.

J'ai trouvé quand même dommage qu'une si petite quantité de personnes ait trouvé le temps de passer un week-end ensemble. Mais le temps est également notre problème, on veut trop vivre à la fois et ne pas consacrer autant de temps qu'il le faudrait. Je remercie de toute manière Kurt pour son compte rendu sur ce qui a été l'attraction principale: la luge. Mais l'année ne venait que de commencer, alors que déjà les expositions et les excursions se profilaient. Et l'été avec ses nombreux mariages où les petites Fiat sont toujours présentes. Ruth Abächerli et Peter Barmet ont aussi dit OUI. Deux personnes qui, je ne suis pas la seule à le penser, passent beaucoup de temps pour le Club.

Ensuite, c'était l'année jubilé du Club (10 ans) avec une rencontre internationale à Sarnen (4-6 sept.). Johann est peut-être Président, mais que ferait-il sans toutes ces aides sur qui on peut compter et qui ont travaillé sans broncher et sans relâche! Johann veut encore vivement tous les remercier. Avant tout, Ruth qui envoie tellement de fax pour que Johann se rappelle de tout. Il m'a souvent semblé, que ce petit mot MERCI ne revenait que très rarement et pourtant, il aurait eu de grands effets. Aujourd'hui, je remercie tous ceux qui restent anonymes (car il y en a encore beaucoup que je ne connais pas).

Du 21 au 22 août a eu lieu le 2è raid Suisse - Paris-Pantin, organisé par l'ASVE; seulement une Fiat 500 avec une remorque 500 et une Fiat 1100 ont participé. Les deux sont rentrées à la maison avec un prix! En tout, sont parties 59 autos. Les routes nationales en direction de Paris étaient parfois cahoteuses. C'était tout de même une sacrée aventure (il y a un rapport dans "Auto Exklusiv" du 12 novembre).

A la mi-septembre, a eu lieu le dernier rallye de l'année. Je ne suis que la femme du Président et me réjouis toujours pour Johann quand il y a beaucoup de participants. Cette fois-ci, le temps était avec nous dans le pays zurichois.

Maintenant, il faut que je termine mon rapport et peux seulement vous dire qu'en 1993, beaucoup de choses vous attendent! Je vous souhaite le meilleur et un bon départ. J'espère que les petites Fiat ont bien hiberné, que vos chéries pourront à nouveau, quand les premiers rayons de soleil nous réchaufferont, être sorties du garage et démarrer au quart de tour ... broum ... broum...

A bientôt

Resi

Section de Bâle

Le débat "Section de Bâle" est relaté dans le dernier journal. Lors de l'Assemblée Générale, la situation n'a pas changé et aucune proposition n'a été faite pour reprendre le poste de responsable et essayer de relancer cette section. Le coeur lourd, il nous a fallu voter pour l'avenir de la section et il a été décidé de la dissoudre jusqu'à ce qu'un nouveau





Diese tolle Karte sollte man eigentlich im Original sehen! Gebastelt hat hier der Berliner Fiat 500 Club "Panini Radente". Man erkennt, dass es sich um 3 Teile handelt. Zieht man links und rechts der Karte, stellen sich die 3 Teile auf, dazwischen kann man den Absender lesen. Zieht man noch weiter, legen sich die 3 Felder auf die andere Seite, und man kann das Auto von der Rückseite betrachten. Und alles herrlich bunt von Hand ausgemalt! Welche Arbeit !!!



Nun setzt sich der 7-köpfige Vorstand also wie folgt zusammen:

Johann Jucker jun.	Präsident
Kurt Honermann	Vize-Präsident / Sektionsleiter Innerschweiz
Oliver Spieler	Kassier
Daniel Rees	Sektionsleiter Zürich
Daniel Pozzo	Sektionsleiter Romandie
Claudio Mattioli	Sektionsleiter Bern
Ruth Barmet-Abächerli	Sekretärin / Redaktion Clubheft

Adressen und Telefonnummern sind wie üblich hinten im Heftumschlag zu finden.

Statuten

Die Generalversammlung hat der Änderung von 3 Paragraphen zugestimmt. Der genaue Wortlaut ist ebenfalls im Heft 4/92 nachzulesen. Kurz gesagt, handelt es sich um folgende Neuerungen:

- § 2: Der Sitz des Vereins ist neu am Wohnort des jeweiligen Präsidenten (früher: Basel).
- § 6 b): Der Ausschluss aus dem Verein kann durch den einstimmigen Beschluss des Vorstandes erfolgen.
- § 25 a): Vorstandsmitglieder bezahlen keinen Mitgliederbeitrag.

Notes sur l'Assemblée Générale

Rapport annuel du Président, pour une fois différent, vu par sa femme.

Qui connaît Johann sait qu'il a toujours beaucoup trop de travail pour le peu de temps qu'il a à disposition (... comme réparer les voitures, être disponible pour les copains, à part ça, il doit encore étudier ...). Il n'y a jamais assez de temps, même si un jour compte 24 heures. Peut-être un jour y aura-t-il une proposition pour une prolongation de la journée! C'est donc Johann qui a eu l'idée de ce rapport original. A la fin janvier de cette année 92, il y a eu un week-end de ski organisé par Johann à Flumserberg. Je peux en parler brièvement car j'étais également là-bas (pas encore femme de J.J.jr.). Johann attendait environ 25-30 personnes. Là, j'étais déjà sceptique et calculait autrement. A la fin, il n'y a eu en tout que 12 personnes...

Les Romands s'expriment...

Beide gingen mit einem Pokal nach Hause! Insgesamt waren 59 Autos am Start. Die Nebenstrassen Richtung Paris waren zum Teil holprig, aber es war allemal ein Erlebnis (im "Auto Exklusiv" vom 12. Nov. steht ein Bericht).

Mitte September gab es dann die letzte Rallye dieses Jahres. Nun bin ich die Frau des Präsidenten und freue mich immer für Johann, wenn recht viele teilnehmen - diesmal stimmte auch das Wetter im Zürcher Unterland. Nun möchte ich aber meinen kurzen Bericht beenden und kann nur sagen, dass für 1993 wieder viel bevorsteht!

Ich wünsche allen das Beste und einen guten Start. Ich hoffe, die Fiatlis überwintern gut und ihre Liebhaber können dann im Frühjahr, wenn die ersten Sonnenstrahlen schon wärmen, wieder ihre Lieblinge aus der Garage hervorholen und mit einem gelungenen hödere, hödere, brumm, brumm.... starten. - Bis dann! Resi

Sektion Basel

Die Hintergründe zur Debatte "Sektion Basel" sind im letzten Clubheft nachzulesen. An der Generalversammlung hat sich keine neue Situation ergeben, es wurden auch keine Vorschläge gebracht, und niemand hat sich zur Verfügung gestellt, das Amt des Sektionsleiters zu übernehmen und somit einen erneuten Versuch zu starten. Schweren Herzens haben wir deshalb darüber abgestimmt, was mit unserem Sorgenkind zu geschehen hat. Wir sind übereingekommen, die Sektion bis auf weiteres zu sistieren (d.h. nicht aufzulösen, sondern, in der Autofachsprache "einzustellen"). Bei entsprechendem Angebot und Nachfrage kann sie jederzeit wieder aktiviert werden. Die Angehörigen dieser nun Ex-Sektion wurden bereits schriftlich über dieses Ergebnis orientiert und angefragt, zu welcher Sektion sie nun gehören möchten.

Vorstand 1993

Im Vorstand haben sich zwei Änderungen ergeben. Durch die Sistierung des Postens "Sektionsleiter Basel" hätte sich der Vorstand aus 8 Mitgliedern zusammengesetzt. Die Statuten schreiben jedoch eine ungerade Zahl vor. Nun erinnern sich vielleicht noch einige daran, dass Andreas Kilchenmann, als er sich vom Präsidenten-Amt zurückzog, nur im Vorstand verblieben ist (als Adressverwalter und Beisitzer), um die ungerade Mitgliederzahl sicherzustellen. Daher hat er sich auch sofort bereit erklärt, seinen Vorstandsposten aufzugeben. Natürlich wird er auch weiterhin unsere Adressen verwalten.

Salut les fanatiques de la 500!

BONNE ANNEE 1993

L'année 1992 a vu l'entrée de plusieurs nouveaux membres dans notre section romande, ce qui fait que nous arrivons à un chiffre de 25 membres romands. Même si la moitié ne se fait pas beaucoup voir, nous sommes en tout cas arrivés, aussi bien à Genève qu'à Villeneuve, à créer une superbe ambiance lors de chaque réunion mensuelle.

Nous, les Romands, nous présentons de plus souvent aux réunions nationales et internationales. Espérons qu'en 1993 tout cela continue.

De plus, pour ceux qui ne le savent pas encore, la prochaine rencontre internationale en Suisse aura lieu en pays romand, plus exactement à Montreux. Toutes les idées, suggestions et volontaires sont les bienvenus (dès maintenant) pour nous aider à mener à bien cette grande organisation. Nous avons besoin d'un maximum de sponsors donc aidez-nous à en trouver!

Pour votre information, vous trouverez ci-dessous les dates auxquelles se tiendront nos réunions mensuelles à Genève et à Villeneuve (dates à ne manquer sous aucun prétexte!)

A Genève	1er jeudi du mois	A Villeneuve	3ème vendredi du mois
Café-Restaurant de La Croisette	7 janvier	Café du Nord	15 janvier
Rte de Vernier 161	4 février	6, Av. Comtes-Savoie	19 février
1214 Vernier	4 mars	1844 Villeneuve	19 mars
	1 avril (!)		16 avril
	6 mai		14 mai
Tél. 022 / 341 37 98	3 juin	Tél. 021 / 960 11 31	18 juin
dès 19h30	1 juillet	dès 19h30	16 juillet
	5 août		20 août
	2 septembre		10 septembre
	7 octobre		15 octobre
	4 novembre		19 novembre
	2 décembre		17 décembre

ATTENTION: Le rendez-vous, le jour de la semaine et l'heure sont nouveaux à Genève

Pour de plus amples renseignements sur ce qui précède, veuillez vous adresser à:

Daniel Pozzo
Genève
Tél. privé: 022 / 793 84 02

Michel Meier
Villeneuve
Tél. privé: 021 / 960 15 75
Tél. prof.: 021 / 963 59 57

Je me réjouis de tous vous revoir à nos réunions mensuelles ainsi qu'aux diverses manifestations organisées durant l'année. Meilleures salutations.

Daniel Pozzo

Notizen von der Generalversammlung

Jahresbericht des Präsidenten, einmal anders, nämlich aus der Sicht der Frau des Präsidenten.

Wer Johann kennt weiss, dass er immer viel zu viel Arbeit für die verfügbare Zeit hat (... wie Autos flicken, für Kollegen da zu sein, nebenbei soll er auch noch lernen für die Schule ...). Die Zeit reicht wirklich nie aus, auch wenn ein Tag 24 Stunden zählt. Vielleicht stellt er ja einmal einen Antrag für eine Verlängerung des Tages!

Und so hatte natürlich Johann die Idee mit diesem Bericht (damit er ihn wenigstens bis zur GV hat!) - So begab ich mich aufs Glatteis!?

Ende Januar dieses Jahres stand ein Skiweekend auf dem Flumserberg auf dem Programm, welches Johann organisierte. Hier kann ich kurz näher darauf eingehen, da auch ich (noch nicht Frau des J.J.) dabei war. Johann erwartete etwa 25-30 Personen, ich war da schon skeptischer und rechnete anders. Am Ende waren es gerade 12 Personen... und jede Menge Risotto übrig. Irgendwie fand ich es schade, dass nur so wenige Zeit fanden, ein Wochenende gemeinsam zu verbringen. Aber die Zeit ist wohl unser Problem, zu viel möchte man ja erleben und nur wenig versäumen. Nun gut, Kurt danke ich jedenfalls für seinen ausführlichen Bericht, vor allem was das Schlitteln anbelangt!

Aber das Jahr begann ja erst, bald ging es zu Ausstellungen und Ausflügen. Und im Sommer dann die vielen Hochzeiten, wo die Fiatlis wieder recht zahlreich erschienen. Das Ja-Wort gaben sich auch Ruth Abächerli und Peter Barmet. Zwei die, so meine sicher nicht nur ich, sehr viel für den Club leisten.

Da wäre das 10-jährige Jubiläum des Fiat 500 Club Schweiz, mit internationalem Treffen in Sarnen (4.-6.Sept.). Johann ist zwar der Präsident, aber was wäre er ohne die vielen zahlreichen Helfer im Hintergrund, die lautlos machten!! Bei denen möchte sich Johann recht herzlich bedanken! Vor allem aber Ruth, die so manchen Fax schickte, um Johann an dieses und jenes zu erinnern.

Oft scheint es mir, kommt dieses kleine Wort DANKE viel zu selten. Und doch würde es so viel bewirken.

Heute sage ich DANKE all jenen, die namentlich ungenannt bleiben (da ich die meisten auch viel zu wenig kenne).

Vom 21.-22. August stand der 2.Raid Suisse - Paris-Pantin bevor, organisiert vom SDHM; nur 1 Fiat 500 mit Anhänger und 1 Fiat 1100 nahmen daran teil. Beide gingen mit einem Pokal nach Hause! Insgesamt waren 59 Autos am



GARLEND A (SV)
FIAT 500 CLUB ITALIA



Garlenda, 12.10.92

Ce pèlerinage vaut un
"fromage", sans doute,
mais pas un détour !!!

Domestique Urs.
Rodolf

Roman

Richard MEIER



Fiat 500 Club

Postfach 57

6060 SARNEN

SVIZZERA

Rest. Seepark

Rest. Seepark, Alpenquai 40 A (Richtung Luzern, Telefon 041 44 20 35 (Richtung Kantonsschule) Montag: Wirte-Ruhetag

STAMMLOKAL
der Sektion
INNERSCHWEIZ

"Jetzt helfe ich mir selbst" zum **Fiat 500** (Dieter Korp) ist ein Ratgeber in handlicher kleiner Buchform mit vielen Bildern, der leicht verständlich beschreibt, wie man die Wartung und kleinere Reparaturen an seinem Auto selbst durchführen kann.

Erhältlich unter der Bestell-Nr. 1368, zu DM 45.50 plus Versandkosten, bei:
RITZ Handelsgesellschaft mbH, Waller Strasse 8, D-2800 Bremen 1, Tel. 0049 / 421 / 39 29 77.

*Auto
Antique*



Réparations tous véhicules anciens
Marcel FAVEZ

Tél. 021-903 29 15 1084 CARROUGE

Manfred Marty
Beckenriederstr. 11
6374 Buochs

FIAT-Club Schweiz
8173 Neerach

Botschaft eines Mitgliedes zu Händen der GV

Lieber Präsi, liebe Mitglieder

Trotzdem ich nur zögernd dem Fiat-Club beigetreten bin, habe ich dieses Jahr viele schöne Stunden mit den Pfüdi-Fans erleben dürfen, die ich nie und nimmer missen möchte.

Angefangen mit den verschiedenen Höcks, bei denen ich immer gute Tips und Informationen erhalten habe, und auch der Zusammenhang zwischen den Mitgliedern immer enger wurde, durfte ich auch bei den verschiedenen Spalierstehen- und fahren mitmachen. Zuerst bei der Hochzeit von Ruth und Peter (hatte Freude daran trotz meiner Beule), dann gleich noch bei der Hochzeit von Resi und Johy stand mein Schmuckstück inmitten der anderen Pfüdis. Beide Hochzeitspaare luden uns grosszügig zum Apéro und teils sogar zum Abendessen ein. Nochmals recht herzlichen Dank den beiden für die feucht-fröhlichen Stunden. Das grosse Finale bot natürlich das "Grande Festa" anfangs September in Sarnen, dazu gibt es nur 2 Worte: "Einfach super!!!". Dieses Fest bleibt bestimmt allen Teilnehmern lange in guter Erinnerung. Zu diesem Jubiläum speziellen Dank den Organisatoren Ruth und Peter, die bestimmt fast bis zum Umfallen arbeiteten.

Auch bewundere ich den Mut von Elio zu seiner Feststellung, dass das Fiatli nicht nur für Huckepack, sondern auch zum Benutzen zu gebrauchen ist. Das wurde sicher an der Rallye bewiesen, an der ich leider nicht teilnehmen konnte.

Zum Abschluss wünsche ich allen Neuvermählten, allen Neugeborenen, die unseren Nachwuchs sichern werden, und allen sonstigen Jubilaren alles Gute, stabile Gesundheit und frohen Mut mit dem fahrbaren Untersatz, welchem ich möglichst wenig Pannen fürs 1993 wünsche.

Es zeichnet ein Mitglied, das froh ist, Mitglied geworden zu sein

Manfred Marty

Clubartikel

Myriam weilt für einige Zeit im Ausland. Daher hat Gianni mit grosser Begeisterung und viel Einsatz das Amt der Clubartikel-Verwaltung übernommen! Wer etwas braucht oder sich informieren will, findet ihn unter dieser Adresse:

**Gianni Piccinni
Im Lindenhof 11
8307 Effretikon**

Tel. 052 / 326 786

Ersatzteile

Es gibt wieder einen clubeigenen Ersatzteildienst! Thomas setzt seinen Ehrgeiz in das Ziel, mit Hilfe von Gianni und Johann ein Lager von den meistgebrauchten Teilen anzulegen und alles zu möglichst günstigen Preisen anbieten zu können.

**Thomas Bühler
Zürcherstr. 10
8173 Neerach**

Tel. 01 / 858 07 69

Articles du Club

Myriam étant partie à l'étranger pour un certain temps, Gianni a repris le poste de responsable des Articles du Club avec beaucoup de courage et d'enthousiasme! Celui qui a besoin de quelque chose ou désire des renseignements le trouvera à l'adresse suivante:

**Gianni Piccinni
Im Lindenhof 11
8307 Effretikon**

Tel. 052 / 326 786

Pièces Détachées

Il existe à nouveau un service de pièces détachées dans le Club! Thomas, avec l'aide de Gianni et de Johann, met toutes ses connaissances à disposition dans le but de stocker les pièces les plus utilisées et, dans la mesure du possible, l'obtenir des prix plus avantageux.

**Thomas Bühler
Zürcherstr. 10
8173 Neerach**

Tel. 01 / 858 07 69